

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

Loi modifiant la Loi relative au Scrutin Secret.

(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
14 juillet 1917.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
COMPAGNIE D'IMPRIMERIE DE BICHARD, LIMITÉE,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS.
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1917.

V.
1917.

ORDRE EN CONSEIL



À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNSEY.

*Le quatorze juillet mil neuf cent dix-sept, pardevant
Edward Chepmell Ozanne, écuyer, Baillif; pré-
sents: Ernest Collas, George Herbert Le Mottée,
Julius Bishop, Adolphus John Hocart, John Leale,
Lionel Slade Carey, James Esten de Jersey, Hubert
George de Carteret Stevens Guille et William
de Préluz Crousaz, écuyers, Jurés.*

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 28 juin 1917, ratifiant un Projet de Loi intitulé "Loi modifiant la Loi relative au Scrutin Secret." La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions du Procureur du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette île, duquel ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 28th day of June, 1917.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT

LORD COLEBROOKE

LORD STEWARD

MR. DUKE.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 13th day of June, 1917, in the words following, viz. :—

"Your Majesty having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble

Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth:—(1) that on the 31st January, 1917, a Petition, signed by several Members of the States, showing that experience of the working of Article VIII. of the Law entitled 'Loi relative au Scrutin Secret (1899)' had proved that the hours during which the Ballot is open in the Country Parishes (from noon to 8 p.m.) are too long and inconvenient, involving a loss of valuable time to the Parochial Officers, and suggesting that the Article be so amended as to fix the hours from 3 p.m. to 8 p.m., was submitted to and considered by the States, when it was approved, and the Royal Court was requested to prepare a Bill or Projet de Loi on the subject: (2) that on the 28th March, a second similar Petition, signed by several Members of the States, and praying that the afore-mentioned Article VIII. be further amended changing the hours during which the Ballot shall be open in the Parish of St. Peter-Port from 11 a.m. to 8 p.m. instead of from 8 a.m. to 8 p.m., was submitted to and approved by the States, and the Royal Court was requested to prepare a Bill or Projet de Loi in accordance with the Resolutions of the States of the 31st January, and 28th March, 1917, on the subject: (3) that on the 31st March, 1917, a Bill or Projet de Loi prepared by the Law Officers of the Crown was submitted to and approved by the Royal Court, and the Bailiff was requested to submit the same to the States for their consideration and approval: (4) that on the 18th May, 1917, the said Bill or Projet de Loi was approved by the States, and the President was requested to present a most humble Petition to Your Majesty praying for Your Majesty's Royal Sanction thereto: (5) that the said Bill or Projet de Loi is intituled 'Loi modifiant la Loi relative au Scrutin Secret,' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition: And most humbly praying that Your Majesty would be

graciously pleased to ratify and confirm the Bill or *Projet de Loi* intituled 'Loi modifiant la Loi relative au Scrutin Secret,' and to order and direct that the same shall have the force of law in the Island of Guernsey from the date of its registration on the Records of the said Island.

"The Lords of the Committee, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*."

His Majesty, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said "*Projet de Loi*," and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey from the date of its registration on the Records of the said Island.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said "*Projet de Loi*" (a copy whereof is herunto annexed), be entered upon the Register of the Island of Guernsey, and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

**"PROJET DE LOI" referred to in the foregoing
Order in Council.**

**LOI MODIFIANT LA LOI RELATIVE AU
SCRUTIN SECRET.**

Vu la loi relative au Scrutin Secret, sanctionnée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 7 octobre 1899, enregistré sur les Records de cette Ile le 28 octobre 1899.

L'article suivant sera substitué à l'article 8 de la dite loi, et sera censé en former partie :—

8.—Le lieu où se tiendra une élection de Connétable, Douzenier ou autre officier paroissial sera ouvert pour un jour, depuis onze heures du matin à huit heures du soir en la paroisse de St. Pierre-Port, et depuis trois heures de l'après-midi à huit heures du soir en les paroisses de la campagne.

L'élection sera sous la charge des Recteurs, des Connétables ou d'autres officiers paroissiaux suivant le cas, ou d'autres personnes qui à la requête du Président de l'assemblée pourront être autorisées par l'assemblée au jour de la nomination.

(Extrait des Registres),

QUERTIER LE PELLEY,
Greffier du Roi.